

# La Palabra Israelita



**El Semanario Judío de Chile**

**Yossef Haddad, activista árabe israelí, de visita en Chile:**

**“QUIERO  
HABLAR  
DE LO QUE  
NADIE  
HABLA”**

*Págs. 8, 9 Y 10.*

**LA PALABRA ISRAELITA Y EL CÍRCULO ISRAELITA DE SANTIAGO  
QUIEREN DESARTE UN**

**¡Jag Pésaj Sameaj!**

Parashá Ha' shavúa:  
**PESAJ**Encendido velas de Shabat  
**18:02 HORAS**En caso de sufrir la pérdida irreparable  
de algún ser querido, llamar al:**222 40 5000****Mensaje****Pésaj, ser parte de la memoria**

Por Rabino Pato "Lucas" Lejerman



**E**sta semana celebramos Pésaj, que es el jag para el que nuestros sabios se preocuparon más en crear un ambiente y prácticas para educar las nuevas generaciones. Prácticamente todo el Séder fue construido para mantener los niños despiertos y atentos al relato de la liberación. Pero una pregunta que nos podemos hacer es cuáles son mensajes más profundos que podemos sacar de Pésaj y cuál es el verdadero objetivo del recuerdo.

En el relato de la Torá, cuando los judíos están saliendo de Egipto, tres veces Moshé se dirige al pueblo con un mensaje de recordar en el futuro que ellos habían sido esclavos del Faraón y que deberían educar las nuevas generaciones sobre este pasado. Interesante decir que Moshé no habla del futuro en Israel, o de los desafíos de la jornada que están prontos a emprender. Se dedica a crear el marco educativo sobre el objetivo de aprendizaje de aquella experiencia que recién terminaban en Egipto. La pregunta que nos queda por contestar es el "para qué".

La mitzvá que más se repite en toda la Torá es "Recordar que fuimos esclavos en Egipto". Jazal (los sabios de bendita memoria) se preocuparon en esclarecer el por qué de esto. En Masejet Sanedrin está el Midrash que cuenta que los ángeles celebraban cuando los egipcios se hundían en el mar, mientras los judíos seguían su jornada. De repente D-s interviene y los reprocha, diciendo que no pueden estar felices mientras su creación se hunde y muere. Creo que la primera pista del "para qué" nuestra tradición hace tanto hincapié en el recuerdo de Egipto pasa justamente por la necesidad de empatizarnos con quien sufre, mismo si son los egipcios que nos querían hacer mal. No es casualidad que en el medio del Séder, cuando citamos las plagas, quitamos parte de nuestro vino como símbolo de la empatía con los egipcios que sufrieran con ellas. Qué mensaje potente, nuestra venganza a quien nos hace mal nos es con violencia, no es con rencor y si con compasión.

Otro momento clave del Séder es cuando contamos la historia de la "Ha lajma aníá" (el pan de la pobreza). En este rezo contamos que fuimos esclavos en Egipto, pero también que recordamos qué comimos en Egipto y abrimos nuestras puertas a todos los necesitados que tienen hambre. Un mensaje más que actual. Hace más de 1.500 años, cuando los sabios armaron el Séder, se ocuparon de mantener el objetivo que la memoria del pasado para nos obligue a ser activos en el presente en la lucha contra la opresión y la desigualdad. No pueden seguir habiendo otros faraones. Es nuestra responsabilidad extender la mano a quien tiene hambre.

Si seguimos el Séder llegaremos a parte de los cuatro hijos, siendo El malvado probablemente el que más nos llama la atención. El malvado es así etiquetado porque en su comentario se excluye de la memoria colectiva del pueblo. Él no quiere ser parte de eso, pero si entendemos que el recuerdo tiene un propósito más grande que el acto de recordar, queda aún más claro porque él es el malvado. Él no quiere ser parte de la "lucha" en contra los faraones modernos y la desigualdad en este mundo. Como dice el filósofo Abraham Y. Heschel, para nuestra tradición nada peor que la indiferencia al sufrimiento ajeno.

Después en nuestros sedarim sigue el Maguid con "Bejor dor vador", cada generación debe sentirse como si ella misma estuviera saliendo de Egipto. Siempre me preguntan cómo esto es posible. Somos afortunados de no ser esclavos, ¿cómo sentir algo totalmente ajeno a nosotros? Otro midrash explica que la palabra Egipto (Mitzraim) en hebreo significa límites, algo muy angosto. La palabra Jametz significa algo agrio, inflado o podrido. Entonces el significado de este mandamiento es que todos los años debemos buscar lo "agrio, inflado, podrido" adentro de nosotros, porque esto son los elementos que nos limitan ser la mejor versión de nosotros mismos.

Por último, uno de los nombres de Pésaj es "Jag ha jerut" (Fiesta de la Libertad). Pero hay que entender el verdadero significado de esta libertad. La palabra para algo libre, sin propósito, en hebreo es jofesh. Pero jerut es utilizado cuando tenemos la libertad de hacer algo. Por ejemplo, somos libres para votar, o para decir que pensamos. Pésaj es la fiesta de la libertad para un propósito y no solamente ser libres.

Con eso, puedo concluir que nuestros sabios se ocuparon en aclarar el motivo de recordar que "Esclavos fuimos (nosotros)" y no solo ellos en el pasado. El objetivo es involucrarnos en la misión colectiva del pueblo, como consecuencia de haber sido esclavos. Ser parte de la memoria nos invita a ser empáticos y querer asumir la responsabilidad por quien sufre. Es salir de nuestra zona de confort todos los años, para ser una mejor versión de nosotros mismos, para servir a una causa que nos trasciende. Es querer educar a las nuevas generaciones sobre nuestro pasado que nos invita a actuar en el presente. Quiera D-s que seamos merecedores de salir de nuestros Egiptos, y tengamos las fuerzas de utilizar nuestra Jerut para el propósito que somos convocados.

¡El Círculo Israelita de Santiago te desea  
a ti y a tus seres queridos  
un Jag Pesaj Samea!

**חג פסח שמח**

Que la alegría y la libertad llenen tu hogar.



**CÍRCULO  
ISRAELITA DE  
SANTIAGO**

## Pésaj y Putin

En las últimas décadas ha impresionado la cantidad de evidencia arqueológica que se ha encontrado que confirma eventos – o a lo menos personajes – mencionados en la Torá. Desde la Estela de Tel Dan, que data de 840 AEC y que hace referencia a 'la Casa de David', hasta la pequeña y redonda campanita de oro que encontraron en la Ciudad de David al sur del Monte del Templo, que cumple con la descripción de las campanitas que los sacerdotes del Templo colgaban de sus vestimentos, la arqueología confirma la presencia de judíos en Israel por milenios. Del momento fundacional de la nación israelita, sin embargo, – la estadía y éxodo de Egipto – no hay nada. El desierto sigue guardando sus secretos.

La travesía por el desierto que celebramos en Pesaj templó y forjó un grupo de ex esclavos en una nación de personas libres, gracias en gran medida al orden político que les entregó Moisés a través de su primera constitución/mandamientos. Sin embargo, el momento clave de la historia no es ese, sino ocurre varias generaciones antes, cuando Yosef, como refugiado, llega a Egipto. La experiencia de Moisés es conocida, pero bastante alejada a nuestra realidad. La de Yosef, migrante, arrancando del bullying que le hacen sus hermanos, poseedor de una visión nueva que le permite a Egipto prepararse económicamente para las vacas flacas y evitar la hambruna, es una historia mucho más parecida a la que millones hemos vivido.

La experiencia de la inmigración, con sus retos y recompensas, es cada vez más común. Chile, país desde el cual millones emigraban se ha transformado, como observó alguna vez la ex presidenta Bachelet, en un imán para la inmigración. Ucrania, uno de los países más europeos de su región, hoy cuenta con más de 4 millones de refugiados. Se estima que hoy en el mundo hay casi 300 millones de migrantes.

Es, qué duda cabe, un desafío. Como bien sabe Israel, la integración de las y los inmigrantes requiere recursos, voluntad, altura de miras. Y aún así, se cometen errores. David Ben Gurión creía que era necesario occidentalizar los hábitos alimenticios de los inmigrantes yemenitas. Hay rabinos que cuestionan el judaísmo de los israelíes de origen etíope (de los que muchos ya son israelíes de tercera generación). Pero en general Israel, Estados Unidos, y la buena parte de los países del occidente, han entendido desde sus primeros días que la inmigración trae talento, y la diversidad construye riqueza.

Hoy han surgido una serie de líderes que no lo ven así. Los nacionalistas-populistas creen que la diversidad equivale a debilidad. Bolsonaro, Trump, Orban y Putin están convencidos que el Occidente está en decadencia política, militar, económica y especialmente cultural. El responsable, según esta visión del mundo, sería el liberalismo. Para Putin y sus amigos, el liberalismo, la idea de que los individuos deben ser libres para decidir cómo vivir sus vidas amenaza la tradición y la cultura antigua. En una entrevista con el Financial Times en 2019, Putin sostuvo que "Esta idea liberal presupone que no hay que hacer nada. Que los migrantes pueden matar, saquear y violar con impunidad porque sus derechos como migrantes tienen que ser protegidos". Algo parecido dijo Donald Trump cuando lanzó su campaña presidencial en 2015. "Están trayendo drogas, están trayendo crimen. Son violadores", dijo Trump de los migrantes mexicanos.

Si el liberalismo es igual a la decadencia moral, la democracia occidental – que desde la revolución estadounidense en adelante se ha basado en el liberalismo – también estaría en declive. Es algo que el presidente ruso ha sostenido por años. En un discurso en 2013, Putin dijo que "Los problemas socioeconómicos internos que se han agravado en los países industrializados como resultado de la crisis (económica) están debilitando el papel dominante del llamado Occidente histórico." Es una visión que comparte con Xi, el primer ministro chino. Los dos líderes se reunieron en febrero y firmaron un acuerdo histórico, declarando que "las nuevas relaciones inter-estatales entre Rusia y China son superiores a las alianzas políticas y militares de la época de la Guerra Fría". Es de suponer que en dicha reunión Putin le advirtió a Xi de sus planes respecto Ucrania, asegurándole que la debilidad del Occidente le iba a impedir poder hacer mucho. Era cosa de ver como EEUU se había tenido que retirar de Afganistán, como no se involucraron en la guerra civil siria, o como Europa permaneció al margen cuando Rusia anexó Crimea.

Hay, sin embargo, varios problemas. Estos líderes autoritarios no tiene buenos récords ni en lo económico, ni en lo social, ni en lo político. Ni Trump ni Putin se destacaron por su manejo de la pandemia, y ahora China, que se confió en políticas estrictas de encierro, empieza no solamente a ver rebotes de Covid-19, sino que su economía comienza a sufrir las consecuencias. La economía china es más sana que la rusa, pero la confianza de inversionistas extranjeros empieza a caer. En términos de PIB per cápita, China está un poco mejor que Brasil y Serbia. Rusia ranquea similar a Chile. En el top 20 de los países más innovadores, según la Organización Mundial de Propiedad Intelectual, China aparece en el lugar número 12, superado por países como Francia, Alemania y Suiza. Rusia, en el lugar número 45, está un paso más abajo que Vietnam.



Por:

ROBERT FUNK

PhD en Ciencia Política, académico INAP U. de Chile

Sabemos que la innovación va de la mano con apertura política y social. La misma lógica que hace que las sociedades acepten ideas nuevas hace que se abran a gente nueva. Como escribió el profesor Richard Florida hace unos veinte años en su libro La Clase Creativa. La sociedad abierta, como la llamaba Popper, abre caminos, que, como Moisés en el Mar Rojo, dejan atrás la esclavitud.

Este es el hecho fundamental que los nuevos autoritarios no entienden, y ayuda a explicar porque pareciera que Putin, en estas seis semanas de guerra, ha cometido tantos errores. Rusia tiene mayor poder económico, político y militar que Ucrania, pero es el poder de un imperio en decadencia. Como ha señalado el cientista político Fareed Zakaria, Rusia está cometiendo los errores clásicos de un poder colonial que en sus últimas etapas intenta mantener, o recuperar, alguna gloria pasada. Como Francia aprendió en Argelia, el Reino Unido en Kenya, y tantos otros, Putin pensó que sería recibido en Ucrania como un liberador. En lugar de celebración, Rusia enfrenta una población que lucha no solamente por su supervivencia como nación, sino por cómo desea definir esa nacionalidad. En los últimos años Ucrania ha dado todas la señales que desea identificarse como una sociedad Europea, cosmopolita, globalizada y liberal. Como el Faraón, Putin aprenderá que las luchas por la libertad no destruyen naciones. Las forjan.

### Opinaron en redes sociales:



**Embajada de Chile en Israel**  
@EmbChileIsrael

#DiplomaciaProfesional La Embajada de #Chile junto al Rabino Yehuda Cohen y su hijo, compartimos las enseñanzas de #Pesaj (festividad religiosa) y el #matza #PesajSameaj



**Yoseph Haddad**  
@YosephHaddad

Hoy estuve en el Congreso chileno para compartir la realidad de la sociedad árabe en Israel. Durante la visita, los congresistas @dip\_jmcastro y @clabbem me entregaron la medalla del Congreso de Chile. Acordamos seguir colaborando en el futuro.



**Museo Judío Chile**  
@MuseoJudio

Mañana comienza #Pesaj, la fiesta de la libertad. Es una conmemoración que marca la formación del pueblo judío, su compromiso con la historia y donde las mujeres son protagonistas ¡Feliz Pésaj para toda la @comjudiachile! #Pesach

**La Palabra**  
Israelita

El Semanario Judío de Chile

Viernes 15 de abril de 2022  
14 de Nisan de 5782

www.lapalabraisraelita.cl  
e-mail: michelle@cis.cl  
www.facebook.com/lapalabraisraelita  
Santiago de Chile

El semanario La Palabra Israelita es propiedad de la empresa periodística **LA PALABRA ISRAELITA S.A.** Comandante Malbec 13210, Lo Barnechea

Representante Legal  
**Mario Kiblicky**

Director  
**Sergio Navon**

Comité Editorial  
**Alejandra Weisselberger**  
**Andres Israel**  
**Mario Kiblicky**  
**Valentina Benado**  
**Yoab Bitrán**

Gerente de Marketing & Comunicaciones  
**Valentina Benado**

Asesor periodístico  
**Michelle Hafemann**

Venta de Publicidad  
**michelle@cis.cl**

Oficinas  
Comandante Malbec 13210, Lo Barnechea

Teléfono  
**2 2240 5000**

Los artículos firmados, inserciones, publireportajes y Elulosis publicitarios no representan necesariamente la opinión de la Empresa Periodística **La Palabra Israelita S.A.** ni del Círculo Israelita de Santiago, y son de exclusiva responsabilidad de sus respectivos autores y de quiénes las emiten.

Las cartas al director no deben exceder un máximo de 200 palabras y su autor debe individualizarse con su nombre y cédula de identidad. El semanario se reserva el derecho de seleccionar, extraer, resumir, titular y publicar las cartas recibidas.



www.osc.cl  
denuncias@osc.cl



**2 241 7000**

Mensaje:

**Flavio Kohan Faivovich, Z.L.**

Por José Codner

Como miembro del grupo de amigos del “Almuerzo de los jueves”, creo que estas líneas representan el sentir de dicho grupo hacia ti, Flavio. Me cuesta escribir, pero no eres ni primero ni el último que parte hacia el Olam Habaá, te pierdes en un instante y nos reencontraremos en el tiempo, según la voluntad de D-s.

Deseo recordar tu tremenda bonhomía, tu profunda amistad con pocas personas, y tu resiliencia, usándola en sus dos acepciones psicológicas:

Como capacidad de adaptación de un ser vivo frente a un agente perturbador o un estado o situación adversos.

- Como la capacidad humana de enfrentar y superar situaciones traumáticas.
- La resiliencia solo la logran los grandes hombres en situaciones del diario vivir.
- La introspección.
- La independencia.
- La capacidad de interacción.
- La capacidad de iniciativa.
- La creatividad.
- La ideología personal.
- El sentido del humor.

Podría escribir largas páginas con hechos o situaciones en que nuestro querido Flavio utilizaba o caía, sin saberlo, en el uso de la resiliencia, pero les contaré un detalle que nunca olvidaré.

Una noche de 1965 –si no me equivoco– comenzó un incendio en la Fábrica Wados de la Av. Bernardo O’ Higgins. Llegamos al sitio

del suceso la familia de Flavio, Z.L.; Isabel; Perlita; su ex socio Ely Núñez y yo. Todos mirábamos el incendio de la fábrica, la gran mayoría llorando o entre sollozos, llovía copiosamente.

Pero él miraba el siniestro estoico, expresando su inmensa capacidad de resiliencia frente a la adversidad, para sobreponerse con el tiempo y hacer de Wados la marca número 1 en Chile. Eso, como solo los grandes hombres pueden hacer. Flavio actuó como un “mensch” durante toda su vida.

Amigo, ha llegado la hora de decir “Hasta pronto”, ya que en algún lugar del Cielo nos encontraremos. Amigo mío, luego de una amistad de 56 años partes hoy y nosotros solo nos detendremos para reunirnos contigo. Jamás te olvidaré.



CÍRCULO ISRAELITA DE SANTIAGO

**ACLARACIÓN**

Ante diversas consultas recibidas por parte de nuestros Socios, confirmamos que aún existen **LUGARES DISPONIBLES** en el **Cementerio Unión**.

Comunicarse a:  
22240 5000-22240 5010

**HACIA LA ÚLTIMA ESTACIÓN**

El Círculo Israelita de Santiago, Vaad Hajinuj, Comunidad Judía de Chile y otras instituciones comunitarias, invitan a usted al **ACTO CENTRAL DE IOM HASHOÁ**.

La ceremonia se llevará a cabo el **miércoles 27 de Abril de 2022, a las 19:30 horas**, en la Sinagoga del Círculo Israelita de Santiago, Comandante Malbec 13210, Lo Barnechea.

Esperamos contar con su valiosa presencia.  
R.S.V.P. 2 2240 5004 | poly@cis.cl

Se ruega puntualidad.



Vuelve la Copa Israel:

## La gran fiesta comunitaria del tenis

Por Michelle Hafemann

**H**asta el martes 26 de abril están abiertas las inscripciones para todos los aficionados y las aficionadas del tenis de la comunidad judía para participar de la ya tradicional Copa Israel del Estadio Israelita Maccabi, EIM, que busca unir a la colectividad en torno al deporte.

Conversamos con el ingeniero comercial Igal Neiman, director de la rama de tenis, para saber más de la convocatoria y del retorno del torneo.

Igal, este año vuelve la Copa Israel de Tenis, ¿puedes contarnos cómo ha sido la organización?

-Después de dos años en que debimos suspender el torneo por la pandemia, este año vuelve la Copa Israel en su quinta versión. En la primera Copa Israel, en 2016, participaron 97 jugadores. Desde 2017, hemos contado con el generoso auspicio de Bank Leumi, que ha sido un socio de lujo y nos ha permitido tener torneos de alto nivel, con obsequios y buenos premios para los jugadores, y un tradicional cóctel o almuerzo de cierre y premiación. En la última edición, en 2019, participaron 150 jugadores; eso es más que los tenistas en un cuadro del Grand Slam. Para este año tenemos todo organizado para que el torneo y evento de cierre sean mejor que nunca. Esperamos romper el récord de 2019 y acercarnos a los 180 jugadores.

¿Quiénes pueden participar en la Copa Israel de Tenis?

-Toda la comunidad judía de Chile está invitada a participar, sean o no sean socios del Estadio Israelita. De Santiago o de fuera de la capital. Adultos, niños, Tercera Edad, hombres y mujeres. Este torneo siempre ha sido un espacio de integración comunitaria. No es necesario ser un buen tenista. Habrá desde principiantes hasta jugadores avanzados.

¿Qué categorías hay y para qué edades están pensadas?

-Habrá categorías de singles y dobles. En singles hay cuatro categorías según nivel de juego (A,B,C,D), además de una categoría solo para damas y otra exclusiva para mayores de 65 años. Y en dobles varias categorías según nivel de juego. En el pasado hemos tenido niños de 12 años que han salido campeones del torneo jugando en categorías abiertas.

¿En qué fechas se va a desarrollar la copa?

-Del 30 de abril al 15 de mayo de 2022, concluyendo ese día con las finales y evento de premiación con un almuerzo para todos los jugadores, en el marco de las celebraciones por Iom Haatzmaut.

Por lo general se programan los partidos para los fines de semana. Aun así, tenemos muchos jugadores que no juegan en Shabat y se les programa para que en vez del sábado jueguen durante la semana.

¿Cómo ha sido para uds. preparar este retorno?

-En la directiva de la rama de tenis (siete directores) estamos súper contentos con poder volver este año con la ya tradicional Copa Israel, después de dos años en que por pandemia no pudo realizarse.

¿Qué le dirían a los lectores de La Palabra Israelita para incentivarlos a participar?

-La Copa Israel, más que un simple torneo de tenis, es una verdadera fiesta del deporte y de integración comunitaria, donde los partidos de tenis que se juegan son solo una pequeña parte de todo el evento. Se genera un ambiente espectacular en la cancha, graderías y todo el entorno. Los auspicios tanto de Valley Bank-Leumi, como los de varios socios de la rama de tenis, nos permiten "regalonear" a los jugadores con indumentaria, un rico almuerzo/evento de cierre, premios sorpresa y que por una vez al año se sientan como jugadores profesionales, más encima celebrando el aniversario de la independencias del Estado de Israel.

En la última Copa Israel incluso se sortearon dos viajes al US Open en Nueva York, con todo incluido. Para este año también habrán premios y sorteos espectaculares.

Cualquiera puede jugar, no importa su nivel de tenis realmente.



# COPA ISRAEL

BY  

ABIERTO PARA  
TODA LA COMUNIDAD

**FECHAS:**  
SÁBADO 30 ABRIL Y DOMINGO 1 MAYO.  
SÁBADO 7 Y DOMINGO 8 MAYO.  
SÁBADO 14 Y DOMINGO 15 MAYO.

**FINALES: DOMINGO 15 DE MAYO**  
CON EVENTO DE PREMIACIÓN.

**CATEGORÍAS:**  
A, B, C, D, +65 Y DAMAS.

**SORTEO CUADROS:**  
JUEVES 28 DE ABRIL.

**PRECIOS:**

SOCIOS	\$18.000 (SINGLES Y DOBLES) \$12.000 (SÓLO DOBLES)
NO SOCIOS	\$20.000 (SINGLES Y DOBLES) \$15.000 (SÓLO DOBLES)

**CIERRE DE INSCRIPCIÓN:**  
LUNES 25 DE ABRIL

**INSCRIPCIÓN:**  
VER LINK GOOGLE FORM ADJUNTO.  
<https://forms.gle/DFqevj6VggSjvH6W8>

**INFORMACIÓN:**  
SERGIO GARCÉS: +569 9826 3638  
MAIL: TENISEIM@GMAIL.COM

**TRANSFERENCIAS:**  
CUENTA VISTA BANCO BCI 14596806  
RUT: 8.770.918-3  
EMAIL: PELEWIN@HOTMAIL.COM

**¡PREMIOS SORPRESA  
A TODOS LOS PARTICIPANTES  
E INCREIBLES PREMIOS  
PARA LOS FINALISTAS!**



LOS INSCRITOS HASTA EL 10 DE ABRIL TIENEN 3 CUPONES PARA EL SORTEO FINAL, HASTA EL 17 DE ABRIL 2 CUPONES, Y EL RESTO 1 CUPÓN.










Celebrando Pésaj:

## De generación en generación

Por Marjorie Salazar, CISROCO

**P**ésaj está en nuestro ADN y es, sin duda, una de las festividades que más resuenan en nuestra identidad. Es una invitación cada año a reflexionar sobre el sentido de la libertad y el valor de la vida. Es una festividad que nos une como pueblo, como familia y nos invita a hacer memoria y recordar a nuestros padres y hermanos mayores.

En CISROCO valoramos nuestras tradiciones, por lo mismo fomentamos que cada residente pueda compartir con sus seres queridos esta y todas las festividades judías, y -de igual manera- que en la residencia, nuestra segunda familia, mantengamos vivas las tradiciones y nos reunamos a compartir.

En los próximos días esperamos poder celebrar juntos del tradicional seder de Pésaj, que si bien, aun con aforo reducido para visitas y externos, no se debe dejar pasar.

Es por eso que, en el afán de mantener viva la memoria y las tradiciones, es que queremos compartir algunos recuerdos y testimonio de algunos de nuestros residentes sobre sus experiencias de Pésaj en el pasado, donde constatamos el valor de esta festividad para ellos, la importancia de la familia y el rol de la comida en nuestra identidad.

Catalina Kiverstein (nacida en Argentina): “Mi papá era muy observante y celebrábamos Pésaj todos los años, pero cuando se acabó la casa de mis padre, celebré todos los años con mis sobrinos, muy puntual con la lectura de la hagadá y el significado de Pésaj. En general, todo muy bien hecho. Pescado, carne, todo, con mi familia, mis hermanos y sobrinos. A mi mamá le

gustaba ver la mesa muy llenita”.

Brigitte Callomon (nacida en Alemania): “Recuerdo que siempre hacíamos el primer Séder en familia en Chile, y el segundo lo compartíamos invitando a nuestro grupo de amigos, cada año turnábamos las casas. Cuando el Séder era donde mi suegra, ella cambiaba la loza, en mi casa no. La comida era festiva, por supuesto, con bolitas de matzá. Mi marido heredó de mi suegra una bandeja de dos pisos para colocar los elementos del Séder. Arriba era la keará y abajo la matzá y se tapaba con cortinitas”.

Sonia Roseblatt (nacida en Argentina): “Cocinaba mi nana, hacía guefilte fish de entrada, sopa de pollo y siempre pollo con knishes (masa rellena con papa). De postre, flan de vainilla, todo eso me encanta. Nunca hacíamos rezo porque no somos religiosos, pero sí se invitaba a toda mi familia, éramos como doce personas más o menos. Por lo tanto, el Pésaj en mi casa era muy alegre y maravilloso”.

Jenny Ergas (nacida en Estados Unidos): “Los sederim eran maravillosos. En mi casa nos reuníamos toda la familia, éramos hartos, a D-s gracias; era precioso. Cocinaba, hacíamos las minas de espinaca, otras con pino, y se servían con medio huevo duro en la mesa. Se tomaba hartos vino, pero kasher. Se leía la Hagadá entera. Los niños salían a buscar el afikomán y el que lo encontraba se le daba un premio. Qué hermoso era. En mi casa hacíamos una noche de Séder; en la casa de mis padres, cuando era soltera, eran dos noches como dice la tradición. Cuando se leían las pestes, a los niños les decíamos que no miren, y otra persona acompañaba a quien leía las plagas con la fuente con

CADA VEZ SOMOS MÁS,  
CELEBRANDO PÉSAJ  
EN COMUNIDAD

**Jag Sameaj**  
**חג פסח בשר ושמח!**



#SOYDELHEBREGO



INSTITUTO  
**HEBREGO**  
DR. CHAIM WEIZMANN

agua al baño a botar el agua y se lavaban bien las manos. Era muy importante. Todos los niños cantaban el Ma Nishtaná y se lo sabían. A veces los chiquititos se quedaban dormidos en la mesa”.

Clara Navon (nacida en la ex Yugoslavia): “Los sederim se hacían con mucha rigurosidad, y los padres daban la explicación de cada paso de la festividad. Recuerdo que se cumplía con tal devoción esta festividad, que nos hacían leer a cada uno un trozo de la lectura referente a la festividad, y revestía de solemnidad. El jefe de hogar hacía cumplir este ritual con mucha seriedad, impartiendo esto a sus hijos. Hasta el día de hoy me acuerdo de mi padre realizando esta ceremonia con tanto amor y fe, que recuerdo la festividad con mucho cariño”.

Margot Lewy (nacida en Alemania): “Cuando íbamos a Chile en el barco chileno “Copiapó”, al salir de Alemania, pasamos por Baltimore. La colectividad judía de ahí visitó el barco y nos invitó a cada casa, porque tres días paramos ahí, pero no podíamos

dormir fuera del barco. Fuimos a la casa de una familia muy rica, y mi papá -que de toda la vida fue observante- le dijo a la dueña de casa en Baltimore que tenía pena porque era, la primera vez que no podía hacer Pésaj (lo hacía todos los años en Alemania). En la noche al llegar al barco, esta familia mandó en cajas para todos los judíos (150, aproximadamente) todos los elementos para hacer un Séder, y mi papá lo hizo las dos noches en altamar. No se puede olvidar, fue impresionante.

Después, en Chile, seguíamos haciendo el Séder cada año en casa y, como mis hijas estudiaron en el Instituto Hebreo, la menor siempre tenía que decir el Ma Nishtaná. Preparaba todos los elementos para hacer un buen Séder”.



## Este Pesaj, liberemos nuestra esperanza

Un saludo especial a todos nuestros familiares y amigos, libres de alma y espíritu, que al igual que nosotros, siguen creyendo en un mundo mejor.

**Jag Sameaj, les desea Cisroco.**

info@cisroco.cl Fono: 22 8899600 @cisroco Fundación Cisroco



SOLIDEZ ■ PASIÓN ■ CONFIANZA ■ EXCELENCIA

Empresas  
**Indumotora**

Indumotora  
One

HYUNDAI  
Camiones & Buses

KIA



GRAND  
CARNIVAL



Yossef Haddad, activista árabe israelí:

## “QUIERO HABLAR DE LO QUE NADIE HABLA”

Por Michelle Hafemann

Yossef Haddad es energético, entusiasta y nunca esquiva la mirada, habla y mira directo a los ojos. Es directo y suena honesto. Llegó a Chile el sábado 9 de abril, en una visita al país coordinada por la Federación de Estudiantes y Jóvenes Judíos, FEJJ, presidida por Danna Guiloff. Haddad tiene 36 años, está comprometido con la estadounidense-israelí Emily Schrader, con quien dirige la organización “Together. Vouch for Each Other”, una ONG dedicada a tender puentes entre jóvenes judíos y árabes en Israel. “Hace cuatro años era el CEO de una empresa de marketing y decidí renunciar para trabajar por mi país y por mi sociedad. Cuando hablo de mi sociedad, no me refiero a la árabe, sino a la israelí. Y por eso fundé “Together”, una organización árabe israelí que trabaja para cerrar las brechas entre árabes y judíos, y acercar la sociedad árabe más cerca de la sociedad israelí”, nos comenta en la terraza del hotel en que se hospeda en Santiago.

Según explica, el trabajo de su organización se basa en dos frentes, uno dentro de Israel, donde buscan “trabajar para hacer el mayor bien posible para nuestra sociedad”, y un segundo frente en el exterior, fuera de Israel, “para defender a mi país, para hablar de la realidad de la sociedad israelí. Y debo decir que hago tres cosas: hablo con la verdad, demuestro con hechos lo que digo y, como no todo es perfecto en Israel, tenemos nuestros problemas, tenemos racismo, cuando hay una crítica legítima soy el primero en decir “Estás en lo cierto, ahora hablemos de cómo lo solucionamos” y no huyo de esos comentarios. Esas son las tres cosas que hago y trato de compartirlas lo más que puedo con la gente que veo, la que conozco en organizaciones, comunidades y estudiantes”.

**“PARA MÍ LA CLAVE ES LA EDUCACIÓN, PORQUE CUANDO TE EDUCAS, NO PUEDES SER RACISTA, NO PUEDES SER UN ANTISEMITA, Y CUANDO NO ERES RACISTA NI ANTISEMITA, ESE ES EL MOMENTO EN QUE PUEDES DIALOGAR, CERRAR BRECHAS, SORTEAR OBSTÁCULOS Y ACERCAR A LOS PUEBLOS”.**

Además de su rol como activista, Yossef Haddad es periodista de i24 News, noticiario israelí, en inglés y árabe, donde dice también poner un foco en historias que acercan a las comunidades árabes y las judías en Israel, y en exponer las opiniones sesgadas que se presentan en los medios del mainstream. “Quiero hablar de lo que nadie habla”, señala, “por ejemplo, de cómo árabes e israelíes salvan vidas juntos, historias que otros medios no van a mostrar, como árabes que participan del ejército de Israel o representan al país en los deportes, mujeres árabes que se enlistan en las Fuerza de Defensa de Israel, FDI, y cosas así”.

Parte de este esfuerzo lo comparte con Emily, su novia, “que es una gran activista por Israel, una de las mejores, sino la mejor. Es una bendición poder compartir esto juntos, como pareja. Estoy orgulloso de poder llamarla mi mejor amiga, mi pareja y una tremenda colega”.

### YOSSEF, ¿TE DEFINIRÍAS COMO SIONISTA?

-Te voy a sorprender: no. Soy un árabe israelí, soy un árabe y estoy orgulloso de ser israelí. Recuerdo que hace unos años estaba en un panel de conversación en el Canal 12, uno de los principales canales de televisión de Israel, y compartía el panel con tres personas más. El presentador me preguntó si me definía como sionista, y le dije “Antes de contestar esta pregunta, ¿pueden uds. por favor describir y definir lo que es el sionismo?”. Y recibí tres respuestas distintas. Todos ellos eran judíos.

En segundo lugar, siempre he dicho que el Movimiento Sionista se creó con el propósito de llevar a los judíos de la diáspora a la tierra de Israel, lo que es excelente, pero yo nunca fui parte de eso, yo nací en este lugar, mis padres, mis abuelos y mis bisabuelos nacieron allá. Pero yo soy un israelí, y estoy orgulloso de serlo, así como de ser un árabe. Soy un árabe israelí y así es como me defino.

### ¿Y QUÉ ES LO QUE HACE QUE UN JOVEN CRISTIANO, ÁRABE ISRAELÍ, SE CONVIERTA EN UN ACTIVISTA PRO ISRAELÍ?

-Primero que todo, es mi país. Y creo que para responder a esta pregunta tenemos que volver a mi infancia. Me gustaba jugar fútbol y crecí en Haifa, la ciudad con la población mixta (árabe y judía) más grande de Israel. Todos mis amigos eran judíos, cristianos, musulmanes y drusos, y solíamos jugar fútbol juntos, y así crecimos. Nunca nos sentimos distintos, nos sentimos iguales. Éramos todos amigos. Y al haberme criado así, siempre me sentí muy integrado a la sociedad israelí, nunca sentí ninguna diferencia, a pesar de que estaba al tanto de que fuera de mi entorno habían expresiones de racismo, habían problemas. Nací en Haifa y crecí en Nazareth, la ciudad árabe más grande de Israel, y siempre me encontré entre esas dos ciudades.

Cuando cumplí 18 años, como árabe no estaba obligado de cumplir con el Servicio Militar. Y me pregunté por qué, si las FDI son las Fuerzas de Defensa de Israel, no las FDJ, las Fuerzas de Defensa Judías. Cuando las FDI protegen a Israel, protegen a todos sus ciudadanos. Y cuando Hamás o Hezbolá atacan a Israel, atacan a todos sus ciudadanos. En Líbano, Hezbolá mató a 42 personas, y eran todas árabes musulmanes. En mayo de

2021, miles de misiles cayeron sobre Israel, sobre ciudadanos árabes y judíos. Incluso más recientemente, hace unas pocas semanas, 12 civiles fueron asesinados por terroristas, además de un policía árabe israelí que murió intentando detener a un terrorista. Por esta razón decidí enrolarme en las FDI para proteger a mi sociedad, la sociedad israelí.

Unos años después, cuando vi que se decían tantas mentiras sobre mi país y que un 80, 90% de los titulares en los medios estaban equivocados, decidí que no me podía quedar callado, que tenía que hacer algo. Entonces, por una parte, quería proteger a mi país y, por otra, me di cuenta de que había tan poco entendimiento entre árabes y judíos porque no hablaban, y que debía hacer algo sobre eso también. Por lo tanto, decidí defender a mi sociedad y a mi país, esa es la razón: hay tanta gente que quiere ver a árabes y judíos en Israel divididos, y tanta gente dispuesta a atacar a Israel y mentir sobre ella, yo ya no pude aguantarlo más. Estoy orgulloso de ser un árabe y estoy orgulloso de ser un israelí, y por eso es que hago lo que hago.

### ES INTERESANTE, PORQUE COMO LO PLANTEAS, TU TRABAJO NO ESTÁ ENFOCADO SOLO EN UNA AUDIENCIA EXTRANJERA, SINO TAMBIÉN EN UNA LOCAL.

-Por supuesto, en un 100%. Es más, lo básico es lo local, siempre lo digo, de qué sirve que haga un buen trabajo fuera de Israel, si es que dentro del país nos estamos dividiendo. Un país es fuerte solo si su sociedad es fuerte. Entonces es obvio que lo básico es lo que hacemos dentro de Israel y a partir de eso podemos proyectarnos hacia fuera del país y defenderlo.

Cuando comencé con esto, comencé hacia dentro de Israel, y a medida que más personas fueron acercándose entre ellas, tuve a más interesados en sumarse a nuestra organización y representar a Israel. Es muy lógico. Si integramos a la sociedad árabe israelí a la sociedad israelí, los árabes van a estar dispuestos a representar a Israel. Es muy simple.

### EL COSTO DE LA EXPOSICIÓN

Durante su estadía en Chile, Yossef Haddad visitó diversas instituciones nacionales y comunitarias, como universidades, el Congreso Nacional, el Instituto Hebreo y el Círculo Israelita



Yossef Haddad en la charla realizada en el CIS el domingo 10 de abril.

de Santiago. Dio una charla en la Facultad de Historia y Geografía de la Pontificia Universidad Católica de Chile y fue interrumpido por estudiantes que protestaban por la violencia contra el pueblo palestino y la ocupación de tierras árabes por parte de Israel, pero que no estuvieron dispuestos a conversar con este árabe israelí. En la Universidad Diego Portales, Haddad también fue increpado por estudiantes, y luego de su conferencia la federación de alumnos de esta casa de estudios rechazó su presencia, sin siquiera mostrar disposición a generar un espacio de conversación y diálogo sobre los esfuerzos que realiza su ONG para acercar a árabes y judíos en Israel. Desde organizaciones de alumnos de la Facultad de Derecho de la Universidad de Chile, donde finalmente no se presentó, se publicaron amenazas contra su persona en redes sociales. Tal como lo plantea, su presencia "saca ronchas", especialmente entre quienes no creen en una salida pacífica para el conflicto palestino israelí. Pero esto también acarrea ciertos costos.

### ESTE ESFUERZO QUE HAS REALIZADO, ¿HA TENIDO COSTOS PERSONALES? EN UNA CHARLA QUE DISTE PARA EL IDC DE HERZELIYA DIJISTE QUE RECIBÍAS ATAQUES DE AMBOS LADOS, TANTO EL ÁRABE COMO EL JUDÍO.

-Sí, mi existencia, la existencia de mi organización, es problemática para los que los extremistas de ambos lados puedan continuar con sus agendas. Los extremistas del lado judío -que son una minoría, así como en el lado árabe- catalogan a todos los árabes como terroristas. Y ahí venimos mi organización y yo y demostramos que la gran mayoría de los árabes no son terroristas. Entonces, eso es problemático para ellos. Y por otro lado, le muestro a los extremistas del lado árabe que los judíos no son racistas, que ellos quieren que los árabes israelíes se integren y se identifiquen con la sociedad israelí. Y eso también es problemático para ellos, porque si ellos quieren debatir conmigo, no tienen ninguna chance. Yo vengo con los datos duros, vengo con la verdad, soy apasionado por lo que hago. Por esa misma razón te digo que vale la pena pagar estos costos, porque veo que están asustados y, si están asustados, es porque voy en el camino correcto. Y si estoy en el camino correcto, más y más gente de su lado se me sumará. Y sabes qué, eso ya está pasando.

### ESTOS CASOS QUE COMENTAS, ALGUNOS PODRÍAN DECIR QUE NO SON EL ESTÁNDAR, QUE NO MUESTRAN LA GENERALIDAD DE LA SOCIEDAD ISRAELÍ, QUE LOS SELECCIONAS "CON PINZAS".

-(Se ríe). Ok, hablemos de eso. Digamos que estoy eligiendo los casos especiales. Nosotros, los árabes israelíes, somos el 20% de la población israelí. El 15% de los farmacéuticos en Israel son árabes. Tenemos miembros en la Knesset (el Parlamento). El capitán de la selección de fútbol de Israel es árabe. Tienes jueces de la Corte Suprema, abogados, empresarios, enfermeras, gente de la industria de la tecnología, en todas partes donde vayas en Israel vas a ver a árabes y judíos juntos. Yo digo que si alguien cree que estoy inventando o manipulando esta información, que demuestre que estoy mintiendo. Por cada duda que alguien tenga, yo tengo la evidencia.

Incluso más, hay una localidad en Ramat Gan (en la zona central, al lado de Tel Aviv) que se llama Bursa, es un área de negocios. Todos los días, entre las 12.30 y las 13 hrs., todo el mundo sale a almorzar y hay muchos restaurantes

donde hacerlo. Si vas alrededor de esa hora, verás a árabes y judíos comiendo juntos, compartiendo sus mesas, porque son colegas y amigos.

Mi idea no es mostrar esto como si fuera una fantasía. Hay problemas y hay extremistas, no todos comparten mi opinión, algunos no están ni cerca. Pero venir y generalizar sobre los árabes o los judíos en Israel es un error. De hecho, todas las encuestas que se han realizado en los últimos cuatro años por encuestadoras israelíes, palestinas o internacionales, cuando preguntan cómo los árabes israelíes se definen a sí mismos, solo entre un 7 y un 14% se define como palestinos. Y como siempre digo, no tienen que creer en lo que digo, vayan a los datos y chequéenlo. Hace unos meses, la empresa de comunicaciones árabe Shafa le preguntó a los cerca de 4.000 árabes que viven en Jerusalem y tienen nacionalidad israelí dónde preferían vivir, bajo el gobierno israelí o bajo la autoridad palestina, y el 93% dijo que prefería ser ciudadanos israelíes, y el 7% que dijo que viviría bajo la autoridad palestina, señalo que no declinaría su ciudadanía israelí. De nuevo, pueden chequear mis fuentes.



Yossef Haddad junto a jóvenes de la FEJJ, organizadores de su visita a Chile.

## YOSSEF, ¿ESO IMPLICA QUE RECHAZAS LA ACUSACIÓN DE QUE ISRAEL ES UN ESTADO APARTHEID?

-(Se ríe). Por favor pon en esta parte de la entrevista que me estoy riendo.

Estuve en Sudáfrica. Estuve en el Museo del Apartheid en Johannesburgo. Lo que vi ahí fueron crímenes contra la Humanidad y crímenes contra los Derechos Humanos de la población negra de Sudáfrica. Había una fila para gente blanca, una fila para gente negra. Había hospitales para gente blanca y había hospitales para gente negra. Había un teatro para unos y otro para los otros. La última vez que revisé, árabes y judíos trabajaban juntos en hospitales israelíes. La última vez que revisé un doctor árabe atendía a un paciente judío y un doctor judío atendía a un paciente árabe. La última vez que revisé, un juez árabe encarceló a un Primer Ministro y a un Presidente judíos por sus crímenes. Yo mismo, un árabe, fui comandante de soldados judíos en las FDI.

¿Podría decir esas cosas si estuviéramos viviendo en un régimen de Apartheid? Me río en la cara de cualquiera que diga que Israel es un estado Apartheid o que Israel está cometiendo un genocidio. El genocidio es un concepto muy fuerte, pero es un hecho que se trata de un problema de matemáticas. Por qué, porque genocidio es lo que pasó con los judíos en el Holocausto. Y por qué es un problema matemático, considerando que estamos hablando de la vida de personas. Es porque antes del Holocausto había 9.5 millones de judíos en Europa. Después, 3.5 millones. Seis millones de judíos fueron asesinados. Eso es genocidio. Ese es el problema matemático.

Desde la creación del Estado de Israel en 1948 -y esto no lo digo yo, no lo dice la oficina de estadísticas de Israel, no lo dicen organizaciones internacionales, sino que la Oficina Nacional de Estadísticas de la Autoridad Palestina- ni siquiera en una aldea o ciudad árabe, ya sea dentro de Israel, Gaza o Cisjordania, ha habido un descenso de la población, solo ha habido un aumento. En 1948, en Gaza había 100.000 personas, hoy hay cuatro millones. En 1948, había 156.000 árabes israelíes, hoy hay dos millones. En Cisjordania, hay 2.4 millones de palestinos. Un problema matemático. Solo ha crecido la población. Entonces si alguien me dice que Israel está cometiendo un genocidio, no tiene la menor idea de lo que está hablando.



Junto a su novia, Emily Schrader, quien también participó de la visita a Chile.



**12 años ofreciendo  
el mejor servicio  
personalizado en Miami**  
*Y ahora, para el resto del mundo*

## ¡AUTOS EN MIAMI Y EN CUALQUIER PARTE DEL MUNDO!

Reserva con nuestro servicio **Concierge** de entrega y retorno en **Miami & Ft. Lauderdale**, y disfruta del mejor servicio personalizado de Florida.

### COTIZACIONES CONCIERGE SÓLO A TRAVÉS DE WHATSAPP



+1 (786) 300 8181



+1 (305) 613 6119

Y con nuestro **Metabusador**, también puedes reservar **en cualquier parte del mundo**. Comparamos todas las opciones en segundos para ofrecerte las mejores tarifas.



[WWW.ONTRACRENTACAR.COM](http://WWW.ONTRACRENTACAR.COM)

Identificando una mutación que combate la enfermedad degenerativa:

## Investigadores israelíes se acercan a un tratamiento del ELA

Por Fuente Latina

**C**ientíficos israelíes han descubierto una mutación genética que parece que protege contra la enfermedad degenerativa esclerosis lateral amiotrófica (ELA).

La ELA, también conocida como Lou Gehrig, un jugador de béisbol al que se le diagnosticó la enfermedad, afecta a 5 de cada 100.000 personas en el mundo. El científico británico Stephen Hawking ha sido en estos últimos años el representante más conocido de la enfermedad que afecta a las neuronas, al tronco cerebral y a la médula espinal que controlan el movimiento de los músculos voluntarios.

Hasta ahora el tratamiento de la enfermedad solo alcanza a prolongar la supervivencia y mejorar la calidad de vida de los pacientes a través de medicamentos y cuidados, por eso es revolucionario el descubrimiento del equipo de la doctora Chen Eitan y el profesor Eran Hornstein del Instituto Científico Weizmann de Israel.

La recién descubierta variación genética descubierta por estos investigadores detiene la incidencia de la enfermedad.

Las personas que tienen esta mutación específica en su ADN tienen un quinto de posibilidades de desarrollar la enfermedad que el resto de la población, según las conclusiones del estudio publicado y revisado en la revista Nature Neuroscience.

### ¿ADN basura? Para nada

La mutación genética fue encontrada en los laboratorios de Weizmann cuando los científicos investigaban muestras de ADN de unas 70.000 personas de lo que se ha dado en llamar "ADN basura", por carecer de una función biológica clara.

Hasta ahora la medicina ha encontrado unos 25 genes relacionados con ELA, todos ellos o causan la enfermedad o la empeoran, según la doctora Eitan, directora del estudio. Pero al observar ADN no codificado encontraron una mutación que hace lo contrario: "Parece que reduce significativamente las posibilidades de que una persona tenga ELA, a un quinto del riesgo usual", declaró en un comunicado del instituto.



Eitan señala que cuando hay un comienzo de inflamación cerebral del tipo que puede causar síntomas de ELA, la mutación recién descubierta parece reducir o detener su desarrollo. Y lo hace inhibiendo la segregación de sustancias en el cerebro que normalmente hacen aumentar la inflamación.

De este modo, el gran hallazgo es que han dado con una mutación que para la vulnerabilidad en lugar de hacer lo contrario.

### Replicar la mutación

Ahora están trabajando para lograr imitar a esa mutación genética y comprobar si tiene un efecto positivo en los pacientes con el fin de ayudar a las personas que padecen la enfermedad.

El siguiente paso es experimentar in-vitro y también con ratones, indicaron los investigadores, quienes sostienen que el ADN no codificado, erróneamente calificado como "basura", esconde importantes descubrimientos para enfermedades genéticas en general.



PRIMERA LÍNEA SIN PLÁSTICO CON DISEÑO

SÍGUENOS EN: BIO ely @bio.ely

[WWW.BIOELY.CL](http://WWW.BIOELY.CL)



### Building Connections

LOS PROBLEMAS DIFÍCILES LOS SOLUCIONAMOS DE INMEDIATO. PARA LOS IMPOSIBLES, PODEMOS DEMORAR UN POCO MÁS.

**Llegaron propiedades con contratos de arriendo a empresas Prime, y rentabilidad de 2 dígitos.**

Contáctenos: teléfonos 6333532 - 6339351, Huérfanos # 757, Of. 703  
website: [www.kayco.cl](http://www.kayco.cl) • E-mail: [mkaplun@kayco.cl](mailto:mkaplun@kayco.cl)

**Novedades**

Biblioteca Jaime Pollak Ganz  
(Solicitar en biblioteca@cis.cl)  
[www.cis.cl](http://www.cis.cl)



**Madres, padres y demás**  
Siri Hustvedt

La filosofía feminista y las memorias familiares van de la mano en esta nueva colección de ensayos de Siri Hustvedt, una magistral exploración sobre cómo muchas experiencias que damos por sentadas y que nos definen como seres humanos no son tan inalterables como pensamos, especialmente las relaciones familiares o entre géneros, los abusos de poder o la influencia del entorno en quiénes somos, profundizando para ello en su propia memoria personal, en sus años de formación y en su experiencia como escritora.



**Primera persona del singular**  
Haruki Murakami

Amores de adolescencia evocados con serena nostalgia, jóvenes apenas vislumbradas, reseñas de jazz sobre discos imposibles, un poeta amante del béisbol, un simio parlante que trabaja como masajista y un anciano que habla del círculo con varios centros... Los personajes y las escenas de este esperadísimo volumen de relatos hacen saltar por los aires los límites entre la imaginación y el mundo real. Y nos devuelven, intactos, los amores perdidos, las relaciones truncadas y la soledad, la adolescencia, los reencuentros y, sobre todo, la memoria del amor, porque «nadie podrá arrebatarnos el recuerdo de haber amado o de haber estado enamorados alguna vez en la vida», asegura el narrador. Un narrador en primera persona que, a veces, podría ser el propio Murakami.

Solicitar en biblioteca@cis.cl

Tradición y memoria:

**Dos obras para volver al teatro**

Por Michelle Hafemann

La exitosa campaña de vacunación implementada en Chile, en los últimos meses hemos podido retomar buena parte de nuestras actividades “normales”, muchas de las cuales habían comenzado nuevamente a fines del año 2021 meses, como son los panoramas culturales y de esparcimiento, como el cine y el teatro. Y ahora, con menos restricción de aforos, es incluso más fácil volver a disfrutar de un buen espectáculo.



Y nuestra segunda recomendación es la obra basada en la vida de Rosita Serrano, la cantante chilena tristemente célebre por ser la favorita de jefes del Tercer Reich. “Auge y caída de un rruiseñor”, del Colectivo Máquina Dos y el director Pato Pimienta, aborda la historia de la artista nacional, en un montaje que se presenta hasta el 30 de abril en el Centro Cultural Gabriela Mistral, GAM. Las entradas están disponibles en <https://gam.cl/teatro/en-coro-te-hablamos>.

Es por eso que les traemos la recomendación de dos obras que están en cartelera, una basada en un famoso musical inspirado la obra del Sholem Aleijem, escritor judío ucraniano, y la segunda recordando una controversial figura chilena de la Segunda Guerra Mundial.

Comenzamos entonces con el montaje de “El violinista en el tejado”, el musical que se estrenó y presentó por primera vez en Nueva York, EE.UU., en 1964, basado en el libro “Tevye y sus hijas” (1949), del Sholem Aleijem, y que fue musicalizado por Jerry Brooks. Desde el 21 de abril y hasta el 29 de mayo será posible disfrutar de una versión realizada por artistas y productores chilenos, con 25 artistas nacionales en escena, que es protagonizada por Daniel Muñoz en el papel de Tevye, y que se puede disfrutar en el Teatro Municipal de Las Condes. Las entradas se pueden adquirir en el sitio web del teatro, en <https://www.tmlascondes.cl>.

**CAMBIOS LIBERTY**

+ SEGURO + ÁGIL + CONFIABLE + RESPALDO

Compra y venta de moneda extranjera, monedas de oro

Billetes dólar, euro, etc.

CHEQUES moneda extranjera

Transferencias Bancarias Internacionales

Envíos y recibos a todo el mundo (Western Union)

Retiro y Entrega a su domicilio Sin costo ni Comisión.

SEGURIDAD:  
Cajas y estacionamiento Privado.

44 años de experiencia profesional Al Servicio de la Comunidad.

AV. PROVIDENCIA 2653, LOCAL 10. EDIF. FORUM (LADO VIAJES FORUM) ↔ TOBALABA

Fono: 2 2335 7113 / 2 2231 2697 / 2 2335 4164  
Celular: 9 9233 9159  
aaliberty@gmail.com - [www.cambiosliberty.cl](http://www.cambiosliberty.cl)

Columna:

## En la proa no se pierde el norte

Por Karin Froimovich, sicóloga



**S**i las estaciones, los meses y los días del año fueran un evento geográfico, ¿cuál sería?

Una erupción de un volcán, como el de Chaitén en el sur de Chile, por lo inesperado.

Temperaturas extremas en el desierto, por la variabilidad –primavera– o, por el contrario, temperaturas en zonas cercanas al mar, por el rango acotado.

La playa nevada en la costa azul de Niza, por su rareza.

O bien una puesta de sol en una calurosa tarde de verano, por lo calmo y sereno. Temporada estival o un apacible otoño.

Un huracán de Norteamérica, por lo voraginoso. Crudo invierno, o fin de año.

Un tsunami, por lo devastador. Comienzo del año, concluidas las vacaciones de verano.

Seguro que estas descripciones te recordaron algún otro momento del año, o algún día de la vida “Para los que no nací, momentos en la vida que no existen para mí”, como dice la canción de Celia Cruz. Y otros que ¡qué daríamos por volver a vivirlos!

Personalmente, tuve la oportunidad de pasear por los mares del sur de Chile, que rodean el archipiélago de Chiloé, los primeros días de marzo. Entonces pensé en que, si tuviera que graficar geográficamente el mes que da inicio oficial al año en el Hemisferio Sur, el mes de marzo, diría que es como el Golfo Corcovado: largo en duración, intempestivo, agotador, inestable, inconstante, vulnerable, que va de un lado al otro desafiándonos a mantener nuestro eje.

Marzo culminó, y sobrevivimos a él y a toda su tempestad:

A la entrada de los niños al colegio,

Al rompecabezas de horarios entre los distintos integrantes de la familia,

A la adaptación fisiológica y mental al cambio de hora y su nueva luz solar,

A madrugar nuevamente,

Al caótico tráfico en la ciudad,

A las palizas que reciben nuestros bolsillos,

Y a un largo etcétera.

Y si bien un marzo normal, promedio, de un año cualquiera, es como navegar un barco en alta mar en una tormenta, recuerdo lo que fue marzo pasado –segundo año de pandemia– ¡eso sí que fue un naufragio!

Si un marzo típico está acechado por múltiples responsabilidades que se agolpan, golpean, mueven el eje central, estas deben instalarse y echarse a andar. Pero, al menos sabemos cuáles son, cómo es su proceso de instalación y funcionamiento, así como su duración. Lo que no fue así en pandemia, los años 2021 y 2022.

“¿Cómo fue?”. Pregunta la memoria selectiva y protectora.

Comenzamos el año en cuarentena, acompañando a la adaptación de los niños a clases a través del computador. Si la adaptación a situaciones nuevas ya es difícil, lo es mucho más a escenarios complejos como niños pequeños en pantallas.



Resulta interesante que tres de nuestros cinco sentidos quedan excluidos en esa experiencia: el tacto, el gusto y el olfato, limitándose solo a la vista y el oído. Cosa similar ocurrió con los adolescentes con necesidad de socializar, así como las personas mayores y más aún con algún grado de Alzheimer. “Las clases de gimnasia por Zoom nos ayudaba a saber que al menos el martes era martes y el jueves era jueves”, me comentaba asertivamente una de ellas. Cuán cohibida quedó la experiencia sensorial, tan propia de las personas.

A esto se sumaba la incertidumbre que atravesaba las cuarentenas y la pandemia, de no saber cuándo terminaría todo esto. De retomar la presencialidad, y días después retroceder por contagios. Todo esto también ocurrió en el vertiginoso mes de marzo.

Aunque ahora tampoco conocemos cuál y cuándo será el final, ya navegamos mejor en estas aguas. Ya nos hemos adaptado a timonear en estas nuevas olas grises y turbulentas, con menor dificultad.

Cuando recuerdo aquel complejo marzo, se me viene a la mente el malabarismo de actividades al interior del hogar y de manera simultánea: reuniones de trabajo, al mismo momento de las clases on- line de nuestros hijos pequeños, una olla en ebullición, camas sin hacer, el timbre sonando, los perros ladrando y otros mordiendo los cables de los computadores...

Recuerdo haber intentado, de manera excesivamente optimista, participar en una reunión de trabajo al mismo tiempo que ayudaba a mi hijo a realizar un instrumento musical con materiales reciclados que solicitaba la profesora al otro lado de la pantalla en el computador contiguo. ¡Qué inocente fui al creer que sería capaz de alcanzar esas dos metas de manera simultánea!

Ambas cosas resultaron a medias, porque somos seres finitos que no podemos conseguir múltiples objetivos a la vez de manera igual de eficiente.

En ese momento me pregunté entonces cómo, como mamá trabajadora, puedo ayudar a mi hijo en clases, y sobrevivir en el intento. Varios meses después me di cuenta, o mejor dicho acepté, que la respuesta es: no se puede. Debemos, en cada momento, priorizar, elegir, optar:

Esta reunión virtual requiere mi presencia y participación, y por ende mi hijo no se conecta a esta clase. Más tarde tengo un rato libre y puedo acompañarlo. Cuando termine, el agua de la olla seguirá hirviendo y la comida estará lista. La ropa puede lavarse en la noche, igual que la planilla que puede esperar a después de almuerzo. Sabiendo –y sin olvidar– que somos todos humanos los que estamos detrás de estos timones en este océano, hasta el 2020, desconocido.

Entonces, cuando pienso en este finalizado marzo 2022, y recuerdo los dos marzos anteriores, apelo a la imagen que uno de estos días visualicé al caminar con mi hijo mayor, los dos solos, de vuelta del colegio: cada cierto rato le gusta detenerse, voltearse, mirar hacia atrás, y sorprenderse con lo mucho que hemos avanzado y lo lejos que está el punto de partida. Sin mirar cuánto nos queda hacia adelante.

¡Cuánta sabiduría hay en ese acto! Y cuánta generosidad con nosotros mismos:

Medirnos por nuestros avances y no por las brechas.

Por la parte llena del vaso y no por la vacía.

Por haber acompañado a mi hijo menor en una clase y no por no haberlo acompañado en las cuatro del día.

Por haber sido malabaristas de nuestro día a día, sabiendo las bolitas que podíamos dejar caer y cuándo, y cuáles no.

Por haber sido capitanes – o marineros – del barco de marzo, y haber sobrevivido a él de manera exitosa.

Y no se trata de conformismo ni autocompasión, sino de valorar y apreciar nuestras propias capacidades –que tan desafiadas se han visto en pandemia– de navegar situaciones, y en muchas ocasiones, naufragar. Y saber que aún quedan millas para alcanzar la próxima faja de tierra –¿América?–, muchas olas de meses en la proa pero que, si lo vemos en términos estadísticos, y proyectamos hacia adelante el ritmo de avance que traemos de atrás hasta ahora, veremos que el punto de llegada es alcanzable, y tiene un plazo.

Entonces, hagamos una breve parada de descanso en el próximo puerto recarguemos combustible, y sigamos navegando con el mismo ímpetu, que las capacidades de capitán... ya las tenemos.

**Moscú aduce un incendio:**

## Ucrania dice haber alcanzado un buque insignia ruso

Fuente: Aurora Israel

**E**l ministerio de Defensa ruso, sin embargo, informó este jueves de que el buque de guerra ha sufrido «un intenso fuego y la posterior detonación de municiones», y, aunque «sufrió graves daños», la tripulación pudo ser evacuada.

El jefe de la administración militar regional de Odesa, Maksym Marchenko, anunció en Telegram que el ejército ucraniano alcanzó al crucero ruso «Moskva» con misiles, según informó la agencia Ukrinform.

«Los misiles Neptune que custodiaban

el Mar Negro causaron daños muy graves al barco ruso», dijo Marchenko.

Horas después, ya en la madrugada del jueves, el ministerio de Defensa ruso informó de que «como resultado del fuego que alcanzó el crucero de misiles Moskva, la munición detonó. El barco sufrió graves daños», según la agencia Tass.

El comunicado agregó que todos los miembros de la tripulación habían sido evacuados de manera segura, y que se investigan las causas del «incendio».



**Antes de Pésaj:**

## Expertos sanitarios instan a israelíes a hacerse la prueba del COVID-19

Fuente: Ynet Español

**E**n medio de los temores por el renovado aumento de casos de coronavirus, varios expertos en salud pidieron a los israelíes que se hagan la prueba antes del Seder de Pascua con sus familias a finales de esta semana.

La profesora Galia Rahav, jefa del departamento de enfermedades infecciosas del Centro Médico de Sheba, aseguró que las nuevas mutaciones del COVID-19 pueden aparecer en cualquier momento, y no podemos saber cuál de ellas provocaría un resurgimiento masivo del patógeno.

«En Francia se descubrieron 65 casos de una cepa de mutación que contiene

las variantes Ómicron y Delta, y también hay combinaciones de Ómicron con su vástago BA.2», contó el profesor Rahav a Ynet.

«También existen las cepas BA.4 y BA.5, pero casi no hay casos de estas mutaciones. Por el momento, parece que no surgió ninguna otra mutación significativa a partir de la BA.2, que es ahora la cepa COVID dominante. Sin embargo, en el futuro surgirán más y más mutaciones», expresó Rahav.

El profesor añadió que el público no debe descuidar las restricciones sanitarias restantes, como el uso de mascarillas, porque la pandemia aún no terminó.



**Guardia Revolucionaria de Irán:**

## Enfrentaremos a Israel dondequiera que sea necesario

Fuente: Enlace Judío

**E**smail Ghaani, que encabeza la Fuerza Quds de la Guardia Revolucionaria Islámica de Irán, dijo este jueves que la República Islámica se enfrentará a Israel «donde sea necesario», informó The Times of Israel.

«Dondequiera que identifiquemos una amenaza sionista, la confrontaremos con dureza», dijo Ghaani, cuya milicia es el brazo operativo de la Guardia más allá de las fronteras de Irán. «Son demasiado pequeños para enfrentarnos», afirmó.

El comandante de la Fuerza Quds, que sucedió a Qassem Soleimani, quien fue asesinado en un ataque con aviones no tripulados estadounidenses en enero de

2020, dijo que «la destrucción de [Israel] está ganando terreno» y prometió brindar apoyo a cualquier grupo que luche contra el «régimen sionista», el informe dijo.

El mes pasado, la Guardia asumió la responsabilidad de una serie de misiles disparados hacia varios lugares en la ciudad de Erbil, en el norte de Irak, incluido lo que afirmó que era un «centro estratégico» israelí.

Según la declaración de la Guardia, el ataque parecía ser una represalia por la muerte de dos comandantes de la Guardia en un supuesto ataque aéreo israelí cerca de la capital siria, Damasco, una semana antes.



**Medida cuenta con apoyo transversal:**

## Canadá se prepara a prohibir la negación de la Shoá

Fuente: Itón Gadol

**C**anadá está listo para prohibir la negación de la Shoá, una medida que cuenta con el respaldo de la coalición gobernante del gubernamental Partido Liberal y del opositor Partido Conservador.

La CTV informó que el lenguaje que agrega la negación de la Shoá al código penal está en el presupuesto del gobierno que debe aprobarse.

Funcionarios de la coalición consideran que el cambio es consistente con las leyes canadienses existentes que penalizan la incitación al odio y la promoción del genocidio.

«No hay lugar para el antisemitismo y la negación (de la Shoá) en Canadá», dijo a CTV Marco Mendicino, el ministro de Seguridad Pública. «Es por eso que nos hemos comprometido a prohibir la promoción deliberada del antisemitismo aprobando, negando o minimizando (la

Shoá), uno de los capítulos más oscuros de la historia humana. Debemos preservar su memoria, combatir el antisemitismo contemporáneo y ser inequívocos cuando decimos: nunca más».

Irwin Cotler, el veterano activista de derechos humanos que actualmente es el enviado especial de Canadá para preservar el recuerdo de la Shoá y combatir el antisemitismo, dijo: «La negación y la distorsión (de la Shoá) constituyen un cruel asalto a la memoria, la verdad y la justicia, un libelo antisemita para encubrir el peor crimen de la historia y, por lo tanto, una reprimenda cruel y burlona para los sobrevivientes (de la Shoá) y su legado».

El lenguaje se hace eco de una ley separada ya propuesta por un miembro conservador del parlamento, Kevin Waugh de Saskatchewan. Llamó a la decisión una «ganancia para todos».





Hatzalah es una red de rescatistas voluntarios de la comunidad altamente capacitados y equipados para atender emergencias médicas antes de la llegada de la ambulancia

**GUARDA AHORA**  
EL NÚMERO EN TU CELULAR  
**+562 2979 0333**

## NÚMEROS EN CASO DE EMERGENCIA:



### Ambulancias (131)

Clínica Las Condes 22 610 7777  
Clínica Alemana +562 2910 9911  
Clínica UC 800 265 265

### Bomberos (132)

### Carabineros (133)

Las Condes +562 2922 2630  
Lo Barnechea +562 2922 3060  
Providencia +562 2922 2690  
Vitacura +562 2922 2750

### Seguridad Ciudadana

Las Condes 1402  
Lo Barnechea 1405  
Providencia 1414  
Vitacura 1403

### Centro de Información Toxicológica

Toxicológicas +562 2922 2630  
Químicas +562 2922 3060  
CITUC +562 2635 3800

### Emergencias Comunitarias

Hatzalah +562 2979 0333  
OSC (Seguridad Comunitaria) +562 2241 7000  
Call Center CJCH (COVID) +562 2656 2200



# GUÍA PROFESIONAL Y COMERCIAL

Venta de publicidad ▶ michelle@cis.cl

## EL TIEMPO

Exposición virtual de Mercedes Pérez San Martín

del 28 de marzo al 29 de abril

Descarga la APP si lo ves desde tu celular



CÍRCULO ISRAELITA DE SANTIAGO



EXTENSIÓN CULTURAL  
CÍRCULO ISRAELITA DE SANTIAGO

Jai PRODUCCIONES  
MATEMÁTICAS - BAILEAT MIZVA - ORQUESTA  
CONTACTO@JAIPRO.CL - +56 9 9250 8484

Dr. RICARDO DUEÑAS ROSINZKY  
**URÓLOGO**  
• Cirugía Robótica  
☎ 2299 0299  
(Clínica Arauco)

ACTIVOS  
CUIDADO A DOMICILIO  
SERVICIOS  
CUIDADO POR 12/24 HORAS.  
SEGURIDAD EN TRÁFICOS E INGRESO AL DOMICILIO.  
EVALUACIÓN INICIAL ONLINE Y/O FÍSICA.  
SUPERVISIÓN DE NUESTRO PERSONAL.  
SEGURIDAD, CONFIANZA, COMPROMISO Y APOYO.  
+56 9 4242 8363  
activostecuida@gmail.com  
www.activos.cl

**HEBREO**  
A domicilio o SKYPE  
Método personalizado, eficaz, serio y rápido (25 años experiencia)  
Prof. Alejandra Fuhrman  
Título Ministerio Educ. y Cultura Israel  
Todo nivel y edad  
\$11.000 hora Tel: 226343218  
Preparación examen ingreso Univ. Israel  
aprendohebreo@hotmail.com

PUBLIQUE AQUÍ

PUBLIQUE AQUÍ

PUBLIQUE AQUÍ

Karen Kiblsky Mulet  
Psicóloga clínica infanto juvenil  
Atención y evaluación psicológica para niños y adolescentes desde un enfoque psicoanalítico relacional.  
Consulta particular ubicada en Vitacura.  
Contactar en:  
@: kkbiblsky@gmail.com  
tel: 7-766 6639

INVIERTA EN USA  
INVIERTA EN PROPIEDADES EN ESTADOS UNIDOS  
+56 9 8249 7968